

Ἰωάννου Α

Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν, ὃ ἐωράκαμεν τοῖς **1**

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ ἐθεασάμεθα,¹ καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν

ἐψηλάφησαν² περὶ τοῦ λόγου τῆς ζωῆς. Καὶ ἡ ζωὴ **2**

ἐφανερώθη,³ καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ

ἀπαγγέλλομεν⁴ ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν

πρὸς τὸν πατέρα, καὶ ἐφανερώθη³ ἡμῖν. Ὁ ἐωράκαμεν **3**

καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν⁴ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς

κοινωνίαν⁵ ἔχητε μεθ' ἡμῶν· καὶ ἡ κοινωνία⁵ δὲ ἡ

ἡμετέρα⁶ μετὰ τοῦ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ

Ἰησοῦ χριστοῦ· καὶ ταῦτα γράφομεν ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ **4**

ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία⁷ ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ καὶ **5**

ἀναγγέλλομεν⁸ ὑμῖν, ὅτι ὁ θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία⁹

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ψηλάφω, touch, handle. ³ φανερώω, reveal, manifest. ⁴ ἀπαγγέλλω, announce, report.

⁵ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ⁶ ἡμέτερος, our, our own. ⁷ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁸ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁹ σκοτία, ας, ἡ, darkness.

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν οὐδεμία. Ἐὰν εἰπωμεν ὅτι 6
κοινωνίαν¹ ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει²
περιπατῶμεν, ψευδόμεθα,³ καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν
ἀλήθειαν: ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός 7
ἐστίν ἐν τῷ φωτί, κοινωνίαν¹ ἔχομεν μετ' ἀλλήλων,
καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ καθαρίζει⁴
ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας. Ἐὰν εἰπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν 8
οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν,⁵ καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ
ἔστιν ἐν ἡμῖν. Ἐὰν ὁμολογῶμεν⁶ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, 9
πιστός ἐστίν καὶ δίκαιος ἵνα ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας,
καὶ καθάρισι⁴ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.⁷ Ἐὰν εἰπωμεν 10
ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν,⁸ ψεύστην⁹ ποιοῦμεν αὐτόν, καὶ
ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

Τεκνία¹⁰ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἀμάρτητε.⁸ 2
Καὶ ἐὰν τις ἁμάρτη,⁸ παράκλητον¹¹ ἔχομεν πρὸς τὸν
πατέρα, Ἰησοῦν χριστὸν δίκαιον: καὶ αὐτὸς ἱλασμός¹² 2

¹ κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ² σκότος, ους, τό, darkness. ³ ψεύδομαι, lie. ⁴ καθαρίζω, cleanse, make clean. ⁵ πλανᾶω, deceive, lead astray. ⁶ ὁμολογέω, confess, profess. ⁷ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ⁸ ἁμαρτάνω, sin. ⁹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹⁰ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹¹ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ¹² ἱλασμός, οῦ, ὁ, atoning sacrifice.

ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν· οὐ περὶ τῶν ἡμετέρων
δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου. Καὶ ἐν 3
τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς
ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. Ὁ λέγων, Ὑγνώκα αὐτόν, 4
καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ τηρῶν, ψεύστης² ἐστίν, καὶ
ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν· ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν 5
λόγον, ἀληθῶς³ ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ
τετελειώται.⁴ Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ
ἐσμέν· ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν ὀφείλει,⁵ καθὼς ἐκεῖνος 6
περιεπάτησεν, καὶ αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.

Ἀδελφοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν⁶ γράφω ὑμῖν, ἀλλ' 7
ἐντολὴν παλαιάν,⁷ ἣν εἶχετε ἀπ' ἀρχῆς· ἡ ἐντολὴ ἡ
παλαιά⁷ ἐστὶν ὁ λόγος ὃν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς. Πάλιν 8
ἐντολὴν καινὴν⁶ γράφω ὑμῖν, ὃ ἐστὶν ἀληθὲς⁸ ἐν αὐτῷ
καὶ ἐν ὑμῖν· ὅτι ἡ σκοτία⁹ παράγεται,¹⁰ καὶ τὸ φῶς τὸ
ἀληθινὸν¹¹ ἤδη φαίνει.¹² Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι καὶ 9

¹ ἡμέτερος, our, our own. ² ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ³ ἀληθῶς, truly, really. ⁴ τελειόω, fill, fulfill. ⁵ ὀφείλω, owe, ought. ⁶ καινός, new, fresh. ⁷ παλαιός, old, ancient. ⁸ ἀληθής, true, unconcealed. ⁹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁰ παράγω, pass by, depart. ¹¹ ἀληθινός, true, genuine. ¹² φαίνω, shine, appear.

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν,¹ ἐν τῇ σκοτίᾳ² ἐστὶν ἕως
 ἄρτι.³ Ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῷ φωτὶ μένει, 10
 καὶ σκάνδαλον⁴ ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Ὁ δὲ μισῶν¹ τὸν 11
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐν τῇ σκοτίᾳ² ἐστίν, καὶ ἐν τῇ σκοτίᾳ²
 περιπατεῖ, καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ⁵ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία²
 ἐτύφλωσεν⁶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.

Γράφω ὑμῖν, τεκνία,⁷ ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ 12
 τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε 13
 τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑμῖν, νεανίσκοι,⁸ ὅτι
 νενικήκατε⁹ τὸν πονηρόν. Γράφω ὑμῖν, παιδία, ὅτι
 ἐγνώκατε τὸν πατέρα. Ἐγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι 14
 ἐγνώκατε τὸν ἀπ' ἀρχῆς. Ἐγραψα ὑμῖν, νεανίσκοι,⁸
 ὅτι ἰσχυροί¹⁰ ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
 καὶ νενικήκατε⁹ τὸν πονηρόν. Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν 15
 κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. Ἐάν τις ἀγαπᾷ τὸν
 κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ πατρὸς ἐν αὐτῷ. Ὅτι 16

¹ μισέω, hate, detest. ² σκοτία, ας, ἡ, darkness. ³ ἄρτι, now, just now. ⁴ σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare.

⁵ ποῦ, somewhere, about. ⁶ τυφλόω, blind, make blind. ⁷ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁸ νεανίσκος, ου, ὁ, youth, young man. ⁹ νικάω, overcome, conquer. ¹⁰ ἰσχυρός, strong, mighty.

πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία¹ τῆς σαρκός, καὶ ἡ
ἐπιθυμία¹ τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία² τοῦ βίου,³
οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ πατρὸς, ἀλλ' ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν. 17
Καὶ ὁ κόσμος παράγεται,⁴ καὶ ἡ ἐπιθυμία¹ αὐτοῦ: ὁ δὲ
ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

Παιδιά, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν: καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ὁ 18
ἀντίχριστος⁵ ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι⁵ πολλοὶ
γεγόνασιν: ὅθεν⁶ γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα ἐστίν. 19
Ἐξ ἡμῶν ἐξηλθον, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν: εἰ γὰρ
ἦσαν ἐξ ἡμῶν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν: ἀλλ' ἵνα
φανερωθῶσιν⁷ ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν. Καὶ 20
ὕμεις χρίσμα⁸ ἔχετε ἀπὸ τοῦ ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντα. 21
Οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ'
ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος⁹ ἐκ τῆς ἀληθείας
οὐκ ἔστιν. Τίς ἐστὶν ὁ ψεύστης,¹⁰ εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος¹¹ 22
ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ χριστός; Οὗτός ἐστιν ὁ

¹ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ² ἀλαζονεία, ας, ἡ, pretension, arrogance. ³ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁴ παράγω, pass by, depart. ⁵ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ⁶ ὅθεν, from where, from which. ⁷ φανερώω, reveal, manifest. ⁸ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁹ ψεῦδος, ους, τό, lie. ¹⁰ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ¹¹ ἀρνέομαι, deny, repudiate.

ἀντίχριστος,¹ ὁ ἀρνούμενος² τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν. 23

Πᾶς ὁ ἀρνούμενος² τὸν υἱὸν οὐδὲ τὸν πατέρα ἔχει. 24

Ὑμεῖς οὖν ὁ ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω.

Ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνη ὁ ἀπ' ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν

τῷ υἱῷ καὶ ἐν τῷ πατρὶ μενεῖτε. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ 25

ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο³ ἡμῖν, τὴν ζωὴν τὴν

αἰώνιον. Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων⁴ 26

ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς, τὸ χρίσμα⁵ ὃ ἐλάβετε ἀπ' αὐτοῦ ἐν 27

ὑμῖν μένει, καὶ οὐ χρειάν⁶ ἔχετε ἵνα τις διδάσκη ὑμᾶς:

ἀλλ' ὥς τὸ αὐτὸ χρίσμα⁵ διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων,

καὶ ἀληθές⁷ ἐστίν, καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος,⁸ καὶ καθὼς

ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μενεῖτε ἐν αὐτῷ. Καὶ νῦν, τεκνία,⁹ 28

μένετε ἐν αὐτῷ: ἵνα ὅταν φανερωθῇ,¹⁰ ἔχωμεν

παρρησίαν,¹¹ καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν¹² ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῇ

παρουσίᾳ¹³ αὐτοῦ. Ἐὰν εἰδῇτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, 29

γινώσκετε ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην ἐξ αὐτοῦ

¹ ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ² ἀρνεόμαι, deny, repudiate. ³ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ⁴ πλανᾶω, deceive, lead astray. ⁵ χρίσμα, ατος, τό, anointing. ⁶ χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ⁷ ἀληθής, true, unconcealed. ⁸ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁹ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹⁰ φανερόω, reveal, manifest. ¹¹ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ¹² αἰσχύνομαι, dishonor, put to shame. ¹³ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

γεγέννηται.

Ἴδετε ποταπὴν¹ ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ πατήρ, ἵνα **3**
 τέκνα θεοῦ κληθῶμεν. Διὰ τοῦτο ὁ κόσμος οὐ
 γινώσκει ὑμᾶς, ὅτι οὐκ ἔγνω αὐτόν. Ἀγαπητοί, νῦν **2**
 τέκνα θεοῦ ἐσμέν, καὶ οὐπω² ἐφανερώθη³ τί ἐσόμεθα:
 οἶδαμεν δὲ ὅτι ἐὰν φανερωθῇ,³ ὅμοιοι⁴ αὐτῷ ἐσόμεθα,
 ὅτι ὁψόμεθα αὐτόν καθὼς ἐστιν. Καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν **3**
 ἐλπίδα ταύτην ἐπ' αὐτῷ ἀγνίζει⁵ ἑαυτόν, καθὼς
 ἐκεῖνος ἀγνός⁶ ἐστιν. Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ **4**
 τὴν ἀνομίαν⁷ ποιεῖ: καὶ ἡ ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.⁷ **5**
 Καὶ οἶδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη,³ ἵνα τὰς ἁμαρτίας
 ἡμῶν ἄρῃ: καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Πᾶς ὁ ἐν **6**
 αὐτῷ μένων οὐχ ἁμαρτάνει:⁸ πᾶς ὁ ἁμαρτάνων⁸ οὐχ
 ἑώρακεν αὐτόν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν. Τεκνία,⁹ μηδεὶς **7**
 πλανάτω¹⁰ ὑμᾶς: ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην δίκαιός
 ἐστίν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν: ὁ ποιῶν τὴν **8**

¹ ποταπός, what kind of? what type of? ² οὐπω, not yet. ³ φανερώω, reveal, manifest. ⁴ ὅμοιος, like, similar. ⁵ ἀγνίζω, purify, cleanse. ⁶ ἀγνός, pure, holy. ⁷ ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. ⁸ ἁμαρτάνω, sin. ⁹ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹⁰ πλανάω, deceive, lead astray.

ἁμαρτίαν ἐκ τοῦ διαβόλου¹ ἐστίν, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς ὁ
 διάβολος¹ ἁμαρτάνει.² Εἰς τοῦτο ἐφανερώθη³ ὁ υἱὸς
 τοῦ θεοῦ, ἵνα λύσῃ⁴ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.¹ Πᾶς ὁ 9
 γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
 σπέρμα⁵ αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει· καὶ οὐ δύναται
 ἁμαρτάνειν,² ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται. Ἐν τούτῳ 10
 φανερά⁶ ἐστὶν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ
 διαβόλου·¹ πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ
 τοῦ θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Ὅτι 11
 αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία⁷ ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα
 ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· οὐ καθὼς Κάϊν⁸ ἐκ τοῦ πονηροῦ 12
 ἦν, καὶ ἔσφαξεν⁹ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ χάριν¹⁰ τίνος
 ἔσφαξεν⁹ αὐτόν; Ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ
 τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δίκαια.

¹ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ² ἁμαρτάνω, sin. ³ φανερώω, reveal, manifest. ⁴ λύω, untie, loose. ⁵ σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. ⁶ φανερός, manifest, apparent. ⁷ ἀγγελία, ας, ἡ, message. ⁸ Κάϊν, ὁ, Cain. ⁹ σφάζω, slay. ¹⁰ χάριν, in favor of, for the pleasure of.

Μὴ θαυμάζετε,¹ ἀδελφοί μου, εἰ μισεῖ² ὑμᾶς ὁ κόσμος: 13

ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν³ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς

τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. Ὁ μὴ

ἀγαπῶν τὸν ἀδελφόν, μένει ἐν τῷ θανάτῳ. Πᾶς ὁ 15

μισῶν² τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος⁴ ἐστίν: καὶ

οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος⁴ οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον

ἐν ἑαυτῷ μένουσαν. Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν 16

ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ

ἔθηκεν: καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁵ ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν τὰς

ψυχὰς τιθέναι. Ὅς δ' ἂν ἔχη τὸν βίον⁶ τοῦ κόσμου, 17

καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρεῖαν⁷ ἔχοντα, καὶ

κλείσῃ⁸ τὰ σπλάγχνα⁹ αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη

τοῦ θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ; Τεκνία¹⁰ μου, μὴ ἀγαπῶμεν 18

λόγῳ μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλ' ἐν ἔργῳ καὶ ἀληθείᾳ. Καὶ 19

ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ

ἐμπροσθεν¹¹ αὐτοῦ πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν, ὅτι 20

¹ θαυμάζω, am amazed, marvel at. ² μισέω, hate, detest. ³ μεταβαίνω, depart, leave. ⁴ ἀνθρωποκτόνος, ου, ό, murderer.

⁵ ὀφείλω, owe, ought. ⁶ βίος, ου, ό, life, manner of life. ⁷ χρεῖα, ας, ή, need, necessity. ⁸ κλείω, shut, shut up. ⁹

σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹⁰ τεκνίον, ου, τό, little child. ¹¹ ἐμπροσθεν, in front of, before (gen).

ἐὰν καταγινώσκῃ¹ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ
 θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα. 21
 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκῃ¹
 ἡμῶν, παρρησίαν² ἔχομεν πρὸς τὸν θεόν, καὶ ὁ ἐὰν 22
 αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολάς
 αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ³ ἐνώπιον αὐτοῦ
 ποιοῦμεν. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα 23
 πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ
 χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν
 ἐντολήν. Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολάς αὐτοῦ ἐν αὐτῷ 24
 μένει, καὶ αὐτὸς ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν
 ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.

Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ 4
 δοκιμάζετε⁴ τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν: ὅτι
 πολλοὶ ψευδοπροφῆται⁵ ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν κόσμον.
 Ἐν τούτῳ γινώσκεται τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ: πᾶν 2

¹ καταγινώσκω, condemn, blame. ² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³ ἀρεστός, pleasing, desirable. ⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ⁵ ψευδοπροφήτης, ου, ὁ, false prophet.

πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ¹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ
ἐληλυθότα ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν· καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ 3
ὁμολογεῖ¹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ
θεοῦ οὐκ ἔστιν· καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ ἀντιχρίστου,²
ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
ἤδη. Ὑμεῖς ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστέ, τεκνία,³ καὶ νενικήκατε⁴ 4
αὐτούς· ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ. 5
Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσὶν· διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου
λαλοῦσιν, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει. Ἡμεῖς ἐκ τοῦ 6
θεοῦ ἐσμέν· ὁ γινώσκων τὸν θεόν, ἀκούει ἡμῶν· ὃς οὐκ
ἔστιν ἐκ τοῦ θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. Ἐκ τούτου
γινώσκομεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα
τῆς πλάνης.⁵

Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους· ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ 7
θεοῦ ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται,
καὶ γινώσκει τὸν θεόν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν 8

¹ ὁμολογέω, confess, profess. ² ἀντίχριστος, ου, ὁ, antichrist. ³ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁴ νικάω, overcome, conquer. ⁵ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error.

θεόν· ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. Ἐν τούτῳ ἐφανερώθη¹ ἡ 9
 ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν
 μονογενῆ² ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
 ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι 10
 ἡμεῖς ἠγαπήσαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν
 ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἱλασμόν³ περὶ
 τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς 11
 ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν⁴ ἀλλήλους
 ἀγαπᾶν. Θεὸν οὐδεὶς πώποτε⁵ τεθέαται·⁶ ἐὰν 12
 ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν μένει, καὶ ἡ
 ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη⁷ ἐστίν ἐν ἡμῖν. Ἐν τούτῳ 13
 γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
 ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν. Καὶ ἡμεῖς 14
 τεθεάμεθα⁶ καὶ μαρτυροῦμεν ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν
 τὸν υἱὸν σωτήρα⁸ τοῦ κόσμου. Ὃς ἂν ὁμολογήσῃ⁹ ὅτι 15
 Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει,

¹ φανερώω, reveal, manifest. ² μονογενής, only begotten, only. ³ ἱλασμός, σῶ, ὁ, atoning sacrifice. ⁴ ὀφείλω, owe, ought. ⁵ πώποτε, ever yet, any time. ⁶ θεάομαι, look at, behold. ⁷ τελειόω, fill, fulfill. ⁸ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁹ ὁμολογέω, confess, profess.

καὶ αὐτὸς ἐν τῷ θεῷ. Καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ 16
 πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ
 θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἐν τῷ θεῷ
 μένει, καὶ ὁ θεὸς ἐν αὐτῷ μένει. Ἐν τούτῳ 17
 τετελείωται¹ ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησιάν²
 ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως,³ ὅτι καθὼς ἐκεῖνός
 ἐστίν, καὶ ἡμεῖς ἐσμέν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. Φόβος⁴ 18
 οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία⁵ ἀγάπη ἔξω
 βάλλει τὸν φόβον,⁴ ὅτι ὁ φόβος⁴ κόλασιν⁶ ἔχει: ὁ δὲ
 φοβούμενος οὐ τετελείωται¹ ἐν τῇ ἀγάπῃ. Ἡμεῖς 19
 ἀγαπῶμεν αὐτόν, ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς. 20
 Ἐάν τις εἴπῃ ὅτι Ἀγαπῶ τὸν θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν
 αὐτοῦ μισῇ,⁷ ψεύστης⁸ ἐστίν: ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν
 ἀδελφὸν αὐτοῦ ὃν ἐώρακεν, τὸν θεὸν ὃν οὐχ ἐώρακεν
 πῶς δύναται ἀγαπᾶν; Καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν 21
 ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν θεόν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁴ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ⁵ τέλειος, complete, perfect. ⁶ κόλασις, εως, ἡ, punishment, chastisement. ⁷ μισέω, hate, detest. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver.

ἀδελφὸν αὐτοῦ.

Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστός, ἐκ τοῦ θεοῦ **5**
 γεγέννηται: καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα ἀγαπᾷ
 καὶ τὸν γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ. Ἐν τούτῳ **2**
 γινώσκουμεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ, ὅταν
 τὸν θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν. **3**
 Αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς
 αὐτοῦ τηρῶμεν: καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι¹ οὐκ
 εἰσίν. Ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ θεοῦ νικᾷ² τὸν **4**
 κόσμον: καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη³ ἡ νικήσασα² τὸν
 κόσμον, ἡ πίστις ἡμῶν. Τίς ἐστὶν ὁ νικῶν² τὸν **5**
 κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ υἱὸς τοῦ
 θεοῦ; Οὗτός ἐστιν ὁ ἐλθὼν δι' ὕδατος καὶ αἵματος, **6**
 Ἰησοῦς χριστός: οὐκ ἐν τῷ ὕδατι μόνον, ἀλλ' ἐν τῷ
 ὕδατι καὶ τῷ αἵματι. Καὶ τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ
 μαρτυροῦν, ὅτι τὸ πνεῦμά ἐστιν ἡ ἀλήθεια. Ὅτι τρεῖς **7**

¹ βαρύς, heavy, burdensome. ² νικάω, overcome, conquer. ³ νίκη, ης, ἡ, victory.

εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες, τὸ πνεῦμα, καὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸ 8
αἶμα· καὶ οἱ τρεῖς εἰς τὸ ἓν εἰσιν. Εἰ τὴν μαρτυρίαν¹ 9
τῶν ἀνθρώπων λαμβάνομεν, ἡ μαρτυρία¹ τοῦ θεοῦ
μείζων ἐστίν· ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία¹ τοῦ θεοῦ, ἣν
μεμαρτύρηκεν περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς 10
τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ ἔχει τὴν μαρτυρίαν¹ ἐν αὐτῷ· ὁ μὴ
πιστεύων τῷ θεῷ ψεύστην² πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι οὐ
πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν,¹ ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ
θεὸς περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία,¹ 11
ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν ἡμῖν ὁ θεός, καὶ αὕτη ἡ ζωὴ
ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ ἐστίν. Ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωήν· 12
ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.

Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ 13
υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔχετε, καὶ
ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ. Καὶ 14
αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία³ ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν

¹ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ² ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ³ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence.

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν: καὶ 15

ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα,

οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα¹ ἃ ἤτήκαμεν παρ'

αὐτοῦ. Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα² 16

ἁμαρτίαν μὴ πρὸς θάνατον, αἰτήσῃ, καὶ δώσει αὐτῷ

ζωὴν τοῖς ἁμαρτάνουσιν² μὴ πρὸς θάνατον. Ἔστιν

ἁμαρτία πρὸς θάνατον: οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα

ἐρωτήσῃ. Πᾶσα ἀδικία³ ἁμαρτία ἐστίν: καὶ ἔστιν 17

ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.

Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ 18

ἁμαρτάνει:² ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ ἑαυτόν,

καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται⁴ αὐτοῦ. Οἶδαμεν ὅτι ἐκ 19

τοῦ θεοῦ ἐσμέν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ

κεῖται.⁵ Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει,⁶ καὶ 20

δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν⁷ ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν:⁸

καὶ ἐσμεν ἐν τῷ ἀληθινῷ,⁸ ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ Ἰησοῦ

¹ αἶτημα, τος, τό, request, petition. ² ἁμαρτάνω, sin. ³ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ⁴ ἅπτομαι, touch or handle. ⁵ κείμαι, lie, be laid. ⁶ ἦκα, have come, am present. ⁷ διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. ⁸ ἀληθινός, true, genuine.

χριστῶ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινός¹ θεός, καὶ ζωὴ
αἰώνιος. Τεκνία,² φυλάξατε³ ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.⁴ ²¹
Ἀμήν.

¹ ἀληθινός, true, genuine. ² τεκνίον, ου, τό, little child. ³ φυλάσσω, guard, keep. ⁴ εἶδωλον, ου, τό, image, idol.